

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра теории и истории гуманитарного знания

## **ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ТЕКСТА**

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

45.04.01 Филология

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Цифровое германское лингволитературоведение

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *магистратура*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Эмоциональные аспекты перевода  
Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания.

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

С.В. Ионова

.....

Рецензент:

Волкова Я.А.- доктор филол. наук. профессор кафедры теории и практики иностранных языков

ФГБОУ ВО «Российский университет дружбы народов»

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 5 от 29.03.2024

## Оглавление

1.	Пояснительная записка.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
2.	Структура дисциплины.....	5
3.	Содержание дисциплины.....	6
4.	Образовательные технологии.....	6
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	7
5.1	Система оценивания.....	7
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	8
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	9
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	9
6.1	Список источников и литературы.....	9
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	9
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	9
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	10
9.	Методические материалы.....	11
9.1	Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	11
9.2	Методические рекомендации по подготовке письменных работ.....	12
9.3	Иные материалы.....	12
	Приложение 1. Аннотация дисциплины.....	13

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Эмоциональные аспекты текста» является формирование представлений об эмоциональной сфере современной речевой и текстовой коммуникации; реализацию умений использовать теоретические основы лингвистики эмоций для анализа текстов разных типов, осуществления эффективной текстовой коммуникации в разных дискурсивных сферах.

Задачи дисциплины:

- формирование представлений об эмоциональных аспектах текста как области научного исследования и решения прикладных задач;
- знакомство с метаязыком науки и основными направлениями исследований в области эмоционального текста;
- формирование представлений об эмотивных единицах, семантике и механизмах порождения эмоционального текста;
- формирование представлений об интерпретации художественного текста с учетом эмоциональных аспектов его структуры, семантики и прагматики.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия</p>	<p><b>Знать:</b> особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка;  <b>Уметь:</b> анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения;  <b>Владеть:</b> техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.</p>
	<p>УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой</p>	<p><b>Знать:</b> основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода;  <b>Уметь:</b> выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы;</p>

		<p>находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;</p> <p><b>Владеть:</b> умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.</p>
	<p>УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий</p>	<p><b>Знать:</b> прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий;</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.</p>
<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы поведения, принятые в других культурах</p>	<p><b>Знать:</b> основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога.</p> <p><b>Уметь:</b> оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов.</p>

		<b>Владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
	УК-5.2 Имеет представление об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия	<b>Знать:</b> различные способы, формы и механизмы межкультурного общения. <b>Уметь:</b> ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах. <b>Владеть:</b> способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.
	УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп	<b>Знать:</b> социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения. <b>Уметь:</b> находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников. <b>Владеть:</b> способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.
ПК-4. Владеет навыками организации работы подразделения СМИ	ПК-4.1 Определяет целевую принадлежность текстов СМИ	<b>Знать:</b> основные положения теории коммуникации; <b>Уметь:</b> моделировать целевую аудиторию текста в зависимости от его жанровой

		принадлежности; <b>Владеть:</b> различными техниками анализа и интерпретации литературного материала и текстов различных стилей и жанров.
--	--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Эмоциональные аспекты текста» относится к числу элективных дисциплин (модулей) учебного плана и изучается в 3 семестре.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: *Текст и дискурс; Дискурс-анализ интернет-текста; Теория и практика поликодовых и полимодальных текстов; Редактирование и комментирование переводного художественного текста; Информационная среда цифровой гуманитаристики; Литературоведение в цифровую эпоху.*

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика.

### 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 72 академических часа.

#### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	16
3	Семинары/лабораторные работы	14
	Всего:	30

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 78 академических часа.

### 3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание	Кол - во час.
1	Эмоциональный текст как предмет филологического изучения	Подходы к определению понятия эмоционального / эмотивного текста. Эмотивность как языковая категория; выражение эмоций средствами разных уровней языка. Изобразительные знаки эмоций. Свойства эмоций и специфика выражения эмоциональной информации. Эмоциональное состояние говорящего и его эмоциональное отношение к предмету речи; субъективная	2

		оценка и способы ее языкового выражения. Базовые эмоции и языковые знаки выражения модальности; интенсивность эмоций и градуальные средства ее выражения; экспрессивная и неэкспрессивная формы эмоций	
2	Способы выражения эмоций в тексте	Эмотивы разных уровней языка. Номинация эмоций; дескрипция эмоций; экспрессия эмоций. Комплексные способы выражения эмоциональной информации. Вербализация сложных и смешанных эмоций. Психологическая достоверность изображенных эмоций.	2
3	Тематические механизмы эмоционализации текста	Специфика эмоционально маркированного текста; дискурсивные и жанровые различия эмоционально маркированных текстов; эмоциональность текста и эмоциональный текст. Эмоции тематического уровня и модального уровня текста. Понятие эмотемы и эмоциональной тональности текста. Универсальные эмоциональные ситуации. Выражение эмоционального отношения к предмету речи. Не-норма как источник эмоциональности текста.	2
4	Экспрессивность эмоционального текста	Соотношение понятий экспрессивности и эмоциональности текста; образность как источник эмоциональности текста; изображенные эмоции в тексте. Эмоции автора и персонажа. Интенсивность и экспрессивность речи человека в эмоциональном состоянии. Общепринятая лексика как способ выражения внутреннего состояния говорящего и его агрессивной интенции. Социо- и этнокультурная специфика образности в эмоциональных текстах.	2
5	Историческая динамика норм эмоциональности в тексте	Эмоции и нормы их выражения в разных эпохи. Развитие инвентаря эмотивных знаков для выражения психологических состояний. Эмоциональный этикет в разных типах дискурса в разные исторические эпохи. Нормы выражения эмоций в XVIII, XIX, XX, XXI вв. Тенденция к усиленной эмоционализации речи в современной коммуникации. Отражение симуляции эмоций и искреннего выражения чувств в художественной литературе разных эпох.	2
6	Коммуникативные эмоции в тексте	Эмоциональность как важнейшее свойство коммуникации: эмоциональное состояние участников коммуникации и способы его трансляции; эмоциональные стратегии и тактики. Эмоции в мультимодальной коммуникации; знаки Body Language в	2

		эмоциональной коммуникации. Рационализированные эмоции в деловой коммуникации. Ритуализированные формы эмоций в институциональном общении. Эмоции в семейной и романтической коммуникации	
7	Текст эмоционального воздействия	Эмоциональное отношение к предмету разговора; коммуникативное лицо участников общения (ликовывышающие и ликоущемляющие тактики в коммуникации). Эмоциональное манипулирование в общении. Понятие эмоциональной эмпатии, эмоционального тюнинга в коммуникации. Эмоциональная экология общения.	2
8.	Лингвокультурные аспекты эмоционального текста	Межязыковая асимметрия в выражении эмоций. Лингвокультурология эмоций; универсальное и культурно специфическое в выражении эмоций; культурные скрипты эмоциональных ситуаций. Лингвокультурные сценарии эмоций (по А. Вежбицкой); понятие эмоциональной коннотации; способы межязыковой вариативности в выражении эмоций. Переводческий аспект языковой и текстовой эмоциональности	2

#### 4. Образовательные технологии

##### *Лекции:*

в традиционной вербальной форме: проблемная лекция, лекция-визуализация;

##### *Семинары:*

практические занятия с использованием традиционных методов (выступление с сообщением и докладом, тренинг и терминологический практикум), технологии интерактивного обучения (дискуссия, взаимное обучение), поисковые технологии (проблемная ситуация, мозговой штурм, синтезирование текстов по заданным параметрам); контрольные методы (письменный опрос, контрольная работа, тестирование).

##### *Самостоятельная работа:*

охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих анализ текстового материала и коммуникативных ситуаций; подготовку презентаций или рефератов; выполнение внеаудиторных контрольных работ; изучение дополнительной литературы, в том числе электронных учебников.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
----------------	-------------------------

	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- опрос	5 баллов	30 баллов
- участие в дискуссии на семинаре	5 баллов	10 баллов
- контрольная работа (темы 1-3)	10 баллов	10 баллов
- контрольная работа (темы 4-5)	10 баллов	10 баллов
Промежуточная аттестация – зачет/зачет с оценкой/экзамен		40 баллов
<b>Итого за семестр</b>		<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».
82-68/ C	хорошо/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### 5.3.1. Примерный перечень теоретических вопросов для подготовки к промежуточной аттестации (зачету)

1. Понятия и термины лингвистики эмоций.
2. Эмотивность и эмоциональность: соотношение понятий.
3. Эмотивные единицы русского языка и речи.
4. Невербальные и изобразительные знаки эмоций в современной коммуникации
5. Реальные и изображенные в тексте эмоции
6. Эмоциональное состояние говорящего и его эмоциональное отношение к предмету речи: соотношение понятий.
7. Субъективная оценка и способы ее языкового выражения.
8. Интенсивность эмоций и градуальные средства ее выражения.
9. Экспрессивная и неэкспрессивная формы эмоций в тексте.
10. Номинация, дескрипция и экспрессия эмоций.
11. Переводческий аспект языковой эмоциональности.
12. Понятие эмоционально маркированного текста.
13. Эмоции тематического уровня текста.
14. Историческая динамика норм эмоциональной коммуникации и их отражение в художественных текстах
15. Лингвокультурология эмоций и эмоциональных тексты разных культур
16. Эмоциональный этикет и его отражение в текстах художественной литературы
17. Эмоциональные образы литературы
18. Эмоциональная коннотация в литературном тексте
19. Эмоциональные символы культуры
20. Текст эмоционального воздействия

#### 5.3.2. Примерный перечень вопросов и заданий к контрольным работам

Примерные вопросы к контрольной работе № 1:

1. Сформулируйте направления современных лингвистических, междисциплинарных и прикладных исследований, в которых применяется лингвистическая теория эмоций (по работе: Ионова С.В. [Лингвистика эмоций - наука будущего](#) // [Известия Волгоградского государственного педагогического университета](#), 2015 и собственным наблюдениям.

2. Докажите тезис о том, что эмотивность является лингвистической универсалией.

Примерные вопросы к контрольной работе № 2:

1. Дополните слова, обозначающие эмоциональный характер речи персонажей в авторских ремарках, другими средствами передачи их состояния, которые бы уточнили характер их речи и поведения:

– *Отчего?* — **испуганно** сказала Наташа... (Л.Н. Толстой);

– *Да, это добрая собака, ловит,* — **равнодушным** голосом сказал Илагин (Л.Н. Толстой);

*Попова (раздраженно). Хорошо, проси... Какие невежи!* (А.П. Чехов «Медведь»);

*Попова (задыхаясь от гнева). Вы сели?* (А.П. Чехов «Медведь»);

*Ломов (волнуясь). Видите ли, уважаемая Наталья Степановна... Дело в том, что я решил просить вас выслушать меня...* (А.П. Чехов «Предложение»);

– *Воля твоя,* — с **отчаянием** в голосе вскрикнула Соня (Л.Н. Толстой);

– *Я тебя жду, Пьер,* — **ласково и нежно** проговорил тот же голос князя Андрея (Л.Н. Толстой);

– *Совсем не патриотка, а просто...* — **обиженно** отвечала Наташа. (Л.Н. Толстой);

*Ревунов (в недоумении). Какие деньги?*

2. Смоделируйте при помощи всех возможных вербальных и невербальных эмотивных средств эмоциональный портрет говорящего, речь которого обозначена «восторженное удивление».

Примерные вопросы к контрольной работе № 3:

1. Это такое эмотема. Каковы источники их появления? Приведите примеры.

2. Что такое эмоциональная модальность текста. Как она выражается? Приведите примеры.

Критерии оценки контрольной работы

Критерии	Показатели
Умение квалифицировать явление с использованием метаязыка дисциплины и примеров	- знание основных признаков определяемых единиц; - умение правильно квалифицировать определяемые явления; - умение правильно обозначать определяемые явления с помощью терминов; - умение осуществлять выбор уместного варианта определяемого явления
Умения определять важнейшие признаки анализируемых явлений	- знание основных признаков определяемого явления; - умение определять наличие / отсутствие искомого явления по лингвистическим признакам; - умение правильно определять границы определяемых единиц

### 5.3.4. Примерные темы докладов и презентаций

Примерная тематика докладов:

1. История формирования лингвистики эмоций
2. Понятия и термины лингвистики эмоций
3. Понятия «эмоциональность» и «эмотивность»: как они соотносятся?
4. Что такое эмоциональная доминанта текста
5. Почему эмоциональность называют общеязыковой универсалией
6. Что такое дескрипция эмоций
7. Что такое кластеры эмоций и для чего они нам нужны в коммуникации?
8. Эмоциональный текст и эмотивность текста: соотношение понятий
9. Эмоциональные темы художественной литературы
10. Речевые эмоции в ремарках авторов художественных произведений
11. Знаки экспрессивности текста
12. Что такое эмоциональная коммуникативная ситуация

13. Что такое эмоциональный речевой этикет

14. Знаки Body Language в эмоциональной коммуникации

Требования к структуре и содержанию доклада:

- 1) соответствие содержания теме;
- 2) четкая структура (план) изложения;
- 3) указание на актуальность вопроса;
- 4) указание на имена ученых, основоположников обсуждаемой концепции;
- 5) самостоятельный вывод;
- 6) указание (ссылки) на использованную литературу;
- 7) иллюстративный материал;
- 8) использование способов визуализации содержания (факультативно): диаграммы, таблицы, графики, рисунки (при предъявлении письменного варианта доклада);
- 9) демонстрационные материалы в форме презентации (при наличии задания);
- 10) Культура устной / письменной речи.

Критерии оценки доклада

Критерии	Показатели
Умение анализировать материал	-умение формулировать проблему исследования; -выдвигать корректные гипотезы; -умение наметать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы; -умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логичные доказательства
Навыки публичного выступления на практическом занятии, создавать и использовать презентации	-четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию; -подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда в соответствии с планом доклада; -резюмирование промежуточных и окончательных решений; -навыки использования возможностей интернет-ресурсов и программных продуктов при решении профессиональных задач.

### 5.3.6. Примерный перечень вопросов тестов

#### Требования к выполнению тестов

Примерные вопросы к промежуточному тесту

Заполните пропуски в высказываниях из числа предложенных вариантов:

1. В любом языке шкала ... негативных эмоций всегда значительно более разработана, чем шкала ... положительных эмоций. Именно поэтому положительные эмоции в языке и речи выражать сложнее, чем отрицательные: а) сильных; б) имен; в) выражняя; г) ничего не пропущено .
2. Симптомы и реакции, выраженные при помощи языка и речи в тексте, относятся к ... способу их вербализации: а) номинативному; б) дескриптивному; в) экспрессивному; невербальному.

3. «Всем сотрудникам, имеющим стаж работы не менее 5 лет, СРОЧНО предоставить перечисленные документы в СТРОГО НАЗНАЧЕННЫЕ сроки» (Из приказа). В этом примере выражается ... как категория вербализованных эмоций: а) негативная оценочность, б) интенсивность; в) побудительность; г) восклицательность.

4. Глаголы с субъективным значением негативной оценки *заестся, допрыгаться, попивать, переругаться, подкатить* имеют вполне безобидные ..., семантика которых не позволяла бы отнести их с эмотивам:

а) суффиксы, б) коннотации, в) корни, г) постфиксы.

5. В высказываниях делового стиля имеются эмотивы, которые выражены ... способом: а) номинативным, б) дескриптивным, в) экспрессивным, г) смешанным.

6. Эмоция... может быть выражена в тексте использованием вопросительных знаков в непунктуационной функции: «Автор статьи считает, что данная величина является безусловно (???) константной. Подобная уверенность автора вызывает по меньшей мере удивление...» (Брехов А.А. Математические этюды): а) разочарования, б) презрения, в) удивления, г) гнева.

7. Для выражения различного вида эмоционального содержания язык выработал специальный ... – систему эмотивных знаков, которые делают возможным «коммуникацию на уровне человеческих чувств» (Волек 1995: 16): а) регистр, б) стиль, в) код, д) сигнал.

8. Термин «экспрессивно-оценочная единица» указывает, что именно ... составляет семантику эмотивной единицы: а) экспрессивность, б) оценочность, в) экспрессия совместно с оценкой; г) выразительность.

9. Выраженная в речи эмоция может соответствовать истинному переживанию говорящего или не соответствовать ему. Именно эту идею и передает категория...: а) эмотивности; б) эмоциональности; в) экспрессивности; г) воздействия.

10. Понимание эмоционального состояния другого человека, сопереживание ему, проникновение в мир его переживания в науке принято обозначать греческим термином ...: а) чуткость, б) сочувствие, в) эмоциональность, г) эмпатия.

#### Критерии оценки промежуточного теста

Критерии	Показатели
Знание основных понятий и терминов	Понимание и правильное употребление терминов и понятий. Умение различать понятия близких областей знания
Знание об основных лингвистических признаках научной речи	Правильное определение и употребление эмоциональных языковых и коммуникативных единиц разных видов дискурса
Умение определять значимые характеристики научной речи в устной и письменной реализации	Умение определять признаки оценочности, экспрессивности, эмоциональности, эмотивности, эмпатии и др.
	Умение определять эмоциональную модальность высказывания
Умение анализировать типичные образцы эмоциональных текстов и определять характер эмотивных единиц текста и дискурса	Умение адекватно использовать эмоциональные единицы для характеристики речи, их языковые варианты, дополнять вербальные единицы невербальными средствами
Владеть основами уровневого анализа эмотивных текстов	Владение навыками определения эмотивных тем текста
	Владение языковыми и речевыми способами выражения эмоциональной модальности в тексте
Владение метаязыком описания эмоциональных явлений в высказываниях и текстах разной дискурсивной принадлежности	Владение основами терминологического аппарата эмотивной лингвистики
	Владение способами определения исследовательской проблемы при изучении эмоциональной коммуникации

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1 Список источников и литературы

#### Источники (в порядке изучения):

1. Федеральный закон от 31.05.2001 № 73-ФЗ «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации».
2. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М., 1988.
3. Ермакова О. П., Земская Е. А., Розина Р. И. Слова, с которыми мы все встречались: Толковый словарь русского общего жаргона. Около 450 слов. М., 1999.
4. Леонтьев А.А., Базылев В.А., Бельчиков Ю.А., Сорокин Ю.А. Понятие чести, достоинства, оскорбления и ненормативности в текстах права и средств массовой информации. – М.: Фонд защиты гласности, 1997.
5. Новиков А. Б. Словарь перифраз русского языка: на материале газетной публицистики. 2-е изд., стереотип. М., 2000.
6. Снегов С. А. Язык, который ненавидит. М., 1991.

#### Литература основная:

Ионова С.В. Эмоциональный текст: аспекты порождения и понимания. – М.: Флинта, 2023 (в печати).

Вахрушева М.А., Ионова. С.В. Эмоциональная коммуникация на русском языке. Учебно-методическое пособие по РКИ [электронный ресурс]. – М.: Мир науки, 2021.

#### Литература дополнительная:

Вежицкая А. Язык. Культура. Познание – М.: Рус. Словари, 1997. – 189 с.

Гак, В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текст / В.Г. Гак // Вестник Московского университета. – 1997. – №3. – с. 87-95

Галкина-Федорук, Е.М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке / Е.М. Галкина-Федорук : сб. ст. по языкознанию. – М., 2008. – с. 34-48.

Гридин В.Н. Экспрессивность [Текст] // Лингвистический энциклопедический словарь / В. Н. Гридин. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С. 591.

Дзялошинский И.М. Коммуникативное воздействие: мишени, стратегии, технологии. Монография. – М.: НИУ ВШЭ, 2012.

Изард, К. Эмоции человека: Пер. с: англ. яз Текст. / К. Изард. – М. : МГУ, 1980. – 440 с.

Ионова С.В. Лингвистика эмоций в контексте современных научных исследований // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. № 3 (166). С. 221-226.

Ионова С.В. Лингвопсихология эмоций в концепциях современного языкознания // Вопросы психолингвистики. 2022. № 1 (51). С. 26-39.

Ионова С.В. Экспрессия речи в научном изложении // Горизонты современной русистики. Сборник статей Международной научной конференции, посвященной 90-летию академика В. Г. Костомарова. – Москва, 2020. С. 326-332. Ионова С.В. Эмоциональные эффекты позитивной формы общения // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2015. № 1. С. 20-30.

Ионова С.В. Лингвистика эмоций - наука будущего // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 1 (134). С. 124-131.

Ионова С.В. Эмотивность текста как лингвистическая проблема. – Волгоград, Перемена, 1998.

Ионова С.В. Эмотивность текста как лингвистическая проблема. – Волгоград, Перемена, 1998.

Калимуллина Л.А. Семантическое поле эмотивности в русском языке: диахронический аспект: монография / Л.А. Калимуллина. – Уфа: РИО БашГУ, 2006. – 556 с.

Киселёва Л.А. Вопросы теории речевого воздействия. – Л. : ЛГУ, 1988. – 25 с.

Красавский, Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах / Текст. / Н.А. Красавский. – Волгоград: Перемена, 2001. – 495 с.

Лукиянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления: проблемы семантики: Моногр. Новосибирск: Наука, Сиб. отд-ние, 1986. – 237 с.

Маслова В.А. Параметры экспрессивности текста // Человеческий фактор в языке / В.А. Маслова. – М.: Наука, 1991. – С. 179-205.

Матвеева Т.В. Лексическая экспрессивность в языке. - Свердловск: УрГУ, 2005. – 88 с.

Стернин И.А. Основы речевого воздействия. Учебное издание. – Воронеж: «Истоки», 2012

Филимонова О.Е. Эмоциология текста: анализ репрезентации эмоций в английском языке. - Учебное пособие. — СПб.: Книжный Дом, 2007. — 448 с.

Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.

Шаховский, В. И. Язык и эмоции в аспекте лингвокультурологии: учеб. Пособие по дисциплинам по выбору «Язык и эмоции» и «Лингвокультурология эмоций» для студ., магистрантов и асп. Ин-та иностр. яз. Волгогр. гос. пед. ун-та / В. И. Шаховский. — Волгоград : Изд-во ВГПУ «Перемена», 2009. — 170 с.

Эмотивная лингвоэкология в современном коммуникативном пространстве: коллективная монография / науч. Ред. Проф. В. И. Шаховский. - Волгоград, Изд-во ВГСПУ «Перемена», 2013. - 450 с

Эмотивный код языка и его реализация: коллект. монография / под ред. В. И. Шаховского, С.В. Ионовой. – Волгоград, 2003. – 108 с.

Шаховский В.И. Язык и эмоции в аспекте лингвокультурологии. - Волгоград: Перемена, 2009. – 180 с.

Шаховский В.И. Эмоции: Долггвистика, лингвистика, лингвокультурология. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. - 128 с.

## 6.2. Словари и справочники:

Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С. А. Кузнецова. СПб., 1998

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1997.

Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов: [наиболее употребительная иноязычная лексика, вошедшая в русский язык в XVIII–XX и начале XXI в.]. – Москва : Эксмо, 2005.

Виноградов В. А., Васильева Н. В., [Шахнарович А. М.](#) Краткий словарь лингвистических терминов. — М.: [Русский язык](#), 1995.

[Розенталь Д. Э.](#), [Теленкова М. А.](#) Справочник по русскому языку. Словарь лингвистических терминов. — [Минск](#): Оникс, Мир и Образование, Харвест, 2008

[Лингвистический энциклопедический словарь](#) / Гл. ред. [В. Н. Ярцева.](#). — М.: Советская энциклопедия, 1990. — 686 с. — [ISBN 5-85270-031-2](#). (в пер.) (также содержит статью «Словари лингвистических терминов»).

Брусенская Л. А., Гаврилова Г. Ф., Малычева Н. В. Учебный словарь лингвистических терминов. — [Ростов-на-Дону](#): [Феникс](#), 2005.

Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010.

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

- Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)
- ELibrary.ru Научная электронная библиотека <http://www.elibrary.ru>
- ресурсы информационно-библиотечного центра Института «Наукометрия и - публикационная активность»: <http://lib.pushkin.institute/naukometriya>
- ресурсы сетевого взаимодействия [ИНИОН - библиографических баз данных по общественным наукам](http://inion.ru/ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran): <http://inion.ru/ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran>
- КиберЛенинка. <https://cyberleninka.ru>.
- электронно-библиотечная система: IPRBooks: [www.iprbookshop.ru](http://www.iprbookshop.ru).
- **Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы** ресурс «Коммуникативные исследования»: <https://www.studmed.ru/science/yazykiyazykoznanie/> lingvistika/periodic/kommunikativnye-issledovaniya
- справочно-информационный портал Грамота.ру – русский язык для всех: <http://gramota.ru>.
- ресурс «Русские словари»: <http://www.slovari.ru>.
- портал «Образование на русском»: <https://pushkininstitute.ru>
- база данных «Национальный корпус русского языка»: <https://ruscorpora.ru/new>;
- Главред <https://glvrd.ru/>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

При проведении занятий без специального ПО (только демонстрация презентаций, пп.4-9 необходимо удалить)

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со

специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

#### Тема 1. Лингвистика эмоций как область исследований

##### Вопросы для самостоятельной работы:

1. Аспекты изучения эмоциональной сферы человека
2. История формирования лингвистики эмоций
3. Понятия и термины лингвистики эмоций.
4. Содержание понятий эмоциональности и эмотивности: как они соотносятся?

##### Задания для самостоятельной работы:

1. Составьте презентацию по теме «История становления лингвистики эмоций»
2. Познакомьтесь с анимационным фильмом «Головоломка»: <https://yandex.ru/video/preview/4825274053498311305>.

Сформулируйте проблемы изучения эмоциональной сферы человека. Какие из них имеют отношение к лингвистике?

3. Познакомьтесь самостоятельно с понятием эмоциональной доминанты (по Ухтомскому). Доминанта - это очаг максимального психологического раздражения. Доминирующая эмоция – та, которая наиболее ярко проявляется в данный момент из всего кластера переживаний. В фильме «Головоломка» именно такая доминирующая эмоция нажимает кнопки на пульте, хотя рядом с ней всегда есть и другие эмоции.

##### Литература:

Ионова С.В. Лингвистика эмоций в контексте современных научных исследований // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. № 3 (166). С. 221-226.

Ионова С.В. Лингвопсихология эмоций в концепциях современного языкознания // Вопросы психолингвистики. 2022. № 1 (51). С. 26-39.

Ионова С.В. Эмотивная лингвистика: от глубин слова к широте социальных коммуникаций // Человек в коммуникации: от категоризации эмоций к эмотивной лингвистике. Сборник научных трудов. - Волгоград: Перемена, 2013. С. 9-13.

Ионова С.В. Лингвистика эмоций - наука будущего // Известия Волгоградского государственного педагогического университета, 2015.

Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.

Калимуллина Л.А. Семантическое поле эмотивности в русском языке: диахронический аспект: монография / Л.А. Калимуллина. – Уфа: РИО-БашГУ, 2006. – 556 с.

## Тема 2. Лингвистические способы выражения эмоций

### Вопросы для самостоятельной работы:

Почему эмоциональность называют общеязыковой универсалией?

Единицами каких уровней языка можно выразить эмоциональную информацию?

Что такое дескрипция эмоций? Приведите примеры этого способа обозначения этих эмоциональных явлений.

### Задания для самостоятельной работы:

1. Выпишите примеры вербального выражения эмоций в произведениях художественной литературы. Установите, в чем различие номинативного и дескриптивного способа вербализации эмоций.

2. Объясните следующий научный парадокс: В любом языке шкала имен негативных эмоций всегда значительно более разработана, чем шкала имен положительных эмоций. Именно поэтому положительные эмоции в языке и речи выражать сложнее, чем отрицательные.

3. Что такое кластеры эмоций? Известно, что эмоциональные переживания не проявляются в чистом виде, а существуют в виде пучка (кластера) разнообразных эмоций. Приведите примеры выражения смешанных и сложных эмоциональных состояний. Как они выражаются средствами языка?

4. Проанализируйте эмоциональные конструкции с клишированными элементами: Вот так графиня молодая!; Ну, ну, голубчик; Экий смешной вы человек; Какие невежи; Ах, как я зол!; Ну что за красавица! Какие способы и средства вербализации эмоций в них используются?

### Литература:

Гак, В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Московского университета. – 1997. – №3. – с. 87-95

Изард, К. Эмоции человека: Пер. с: англ. яз. – М.: МГУ, 1980. – 440 с.

Ионова С.В. Лингвопсихология эмоций в концепциях современного языкознания // Вопросы психолингвистики. 2022. № 1 (51). С. 26-39.

Ионова С.В., Штеба А.А. Смешанные эмоции: к вопросу о лингвистической репрезентации и метаязыке описания //

Вопросы психолингвистики. 2019. № 2 (40). С. 63-81.

Красавский, Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах / Текст. / Н.А. Красавский. – Волгоград: Перемена, 2001. – 495 с.

## Тема 3. Эмоциональный текст

### Вопросы для самостоятельной работы:

1. Эмоциональный текст и эмотивность текста: соотношение понятий

2. Исследование эмоционального текста в литературоведении и языкознании

3. Уровни анализа эмоционального текста.

4. Эмоциональные темы художественной литературы.

### Задания для самостоятельной работы:

1. В тексте отражаются разные эмоциональные явления: эмоциональные состояния

(ненаправленные эмоции), когда говорящий описывает собственные переживания; эмоциональные отношения (направленные эмоции), когда говорящий выражает эмоциональное отношение к другому; речевые эмоции, которые характеризуют особенности эмоций в речевой деятельности человека. Проиллюстрируйте эти аспекты эмоциональности самостоятельно подобранными примерами видеоматериалов или материалов художественной литературы.

2. В определении эмоционального смысла высказываний большую роль играет лексика, характеризующая виды эмоциональных реакций говорящих: *огорченно, весело, недовольно, с иронией, обиженно, недовольно, недоумеваю, сердито, раздраженно, взволнованно, радостно, равнодушно, с воодушевлением, удивленно, восторженно, в ужасе, сердито* и др. Смоделируйте высказывание на одну тему с разной эмоциональной модальностью. Произнесите вслух эти высказывания, точно передавая эмоциональную просодию речи.

3. Проанализируйте приведенные примеры эмоциональной речи и определите, как ее координаты воспроизводятся в авторских ремарках:

- *А, это вы, — сказал Пьер с рассеянным и недовольным видом. — А я вот работаю*

- *Боже мой! За что?.. — с отчаянием закричал Николай.*

- *Ах, Боже мой! Боже мой! что же это такое! — вдруг вскрикнула она (Л.Н. Толстой).*

4. Подберите примеры использования эмоциональной темы текста, основанной на не-норме.

#### Литература:

Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981.

Ионова С.В. Эмотивность текста как лингвистическая проблема. – Волгоград, Перемена, 1998.

Филимонова О.Е. Эмоциология текста: анализ репрезентации эмоций в английском языке. – Учебное пособие. — СПб.: Книжный Дом, 2007. — 448 с.

Эмотивный код языка и его реализация: коллект. монография / под ред. В. И. Шаховского, С.В. Ионовой. – Волгоград, 2003.

### Тема 4. Эмоции и экспрессивность речи и текста

#### Вопросы для самостоятельной работы:

1. Экспрессивность и эмоциональность: соотношение понятий.
2. Категория экспрессивности в русском языке.
3. Категория эмотивности в русском языке.

#### Задания для самостоятельной работы:

1. Составьте доклад на одну из предложенных тем: «Неэкспрессивные эмоции в русскоязычной коммуникации»; «Неэмоциональная экспрессия речи»
2. Изучите работы ученых о категории экспрессивности и вербальных средствах ее выражения, указанные в разделе «Литература»;
3. Составьте таблицу, демонстрирующую важнейшие признаки экспрессивной и эмоциональной речи. Всегда ли возможно использовать определение «экспрессивно-эмоциональная речи»?

#### Литература:

Галкина-Федорук, Е.М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке / Е.М. Галкина-Федорук : сб. ст. по языкознанию. – М., 2008. – с. 34-48.

Гридин В.Н. Экспрессивность // Лингвистический энциклопедический словарь / В. Н. Гридин. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С. 591.

Ионова С.В. Экспрессия речи в научном изложении // Горизонты современной русистики. Сборник статей Международной научной конференции, посвященной 90-летию академика В. Г. Костомарова. – Москва, 2020. С. 326-332.

Калимуллина Л.А. Семантическое поле эмотивности в русском языке: диахронический аспект: монография / Л.А. Калимуллина. – Уфа: РИО БашГУ, 2006. – 556 с.

Лукиянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления: проблемы семантики: Моногр. Новосибирск: Наука, Сиб. отд-ние, 1986. – 237 с.

Маслова В.А. Параметры экспрессивности текста // Человеческий фактор в языке / В.А. Маслова. – М.: Наука, 1991. – С. 179-205.

Матвеева Т.В. Лексическая экспрессивность в языке. – Свердловск :УрГУ, 2005. – 88 с.

### Тема 5. Эмоции в коммуникации

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Определите самостоятельно понятие эмоциональной коммуникативной ситуации. С какими компонентами коммуникативной ситуации в них коррелирует категория эмотивности?
2. Какие виды дискурса предполагают наличие эмоциональных коммуникативных ситуаций?
3. Что такое эмоциональный речевой этикет?
4. Что такое мультимодальная эмоциональная коммуникация

Задания для самостоятельной работы:

1. Подготовьте пример видеотрейтера записи эмоциональной коммуникативной ситуации. Проанализируйте ее с точки зрения места эмоций в системе элементов коммуникативной ситуации.
2. Понаблюдайте за эмоциональным состоянием участников реальной или художественно воспроизведенной эмоциональной ситуации и составьте инвентарь вербальных и невербальных средств трансляции эмоциональных состояний. Какое место занимают знаки Body Language в эмоциональной коммуникации.
3. Понаблюдайте за эмоциональным состоянием участников реальной или художественно воспроизведенной эмоциональной ситуации и определите способы регуляции своими и чужими со стороны участников данной ситуации.
4. Эмоциональные стратегии и тактики в деловой коммуникации. Возможно ли это? Подтвердите свой ответ примерами реальной или художественно воспроизведенной эмоциональной ситуации

Литература:

10. Красавский, Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах / Текст.Н.А. Красавский. – Волгоград: Перемена, 2001. – 495 с.
11. Эмотивная лингвоэкология в современном коммуникативном пространстве: коллективная монография / науч. Ред. Проф. В. И. Шаховский. - Волгоград, Изд-во ВГСПУ «Перемена», 2013. - 450 с

Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.

Гак, В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текст / В.Г. Гак // Вестник Московского университета. – 1997. – №3. – с. 87-95.

Эмотивный код языка и его реализация: коллект. монография / под ред. В. И. Шаховского, С.В. Ионовой. – Волгоград, 2003.

#### Тема 6. Текст эмоционального воздействия

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Механизмы эмоционального воздействия в коммуникации: рациональная и эмоциональная аргументация
2. Эмоциональное воздействие как выраженная эмпатия.
3. Эмоциональное воздействие как выражение отношения к человеку.
4. Эмоциональное воздействие как механизм эвокации эмоций.

Задания для самостоятельной работы:

1. Самостоятельно изучите литературу о механизмах воздействия в коммуникации. Например: И.А. Стернин. Основы речевого воздействия. Учебное издание. – Воронеж: «Истоки», 2012; Дзялошинский, И.М. Коммуникативное воздействие: мишени, стратегии, технологии. Монография / И.М. Дзялошинский. – М.: НИУ ВШЭ, 2012.
2. Сформулируйте определение эмоционального речевого воздействия. Какие элементы коммуникативной ситуации необходимо использовать в этом определении.
3. Самостоятельно познакомьтесь с проблематикой новой отрасли исследований в области эмоциональной коммуникации – эмоциональной лингвоэкологией: Эмотивная лингвоэкология в современном коммуникативном пространстве: коллективная монография / науч. Ред. Проф. В. И. Шаховский. - Волгоград, Изд-во ВГСПУ «Перемена», 2013.
4. Что такое эмоциональный тюнинг в речевой коммуникации?
5. Литература:  
Стернин И.А. Основы речевого воздействия. Учебное издание. – Воронеж: «Истоки», 2012

Дзялошинский И.М. Коммуникативное воздействие: мишени, стратегии, технологии. Монография. – М.: НИУ ВШЭ, 2012.

Киселёва Л.А. Вопросы теории речевого воздействия. – Л.: ЛГУ, 1988. – 25 с.

12. Эмотивная лингвоэкология в современном коммуникативном пространстве: коллективная монография / науч. Ред. Проф. В. И. Шаховский. - Волгоград, Изд-во ВГСПУ «Перемена», 2013. - 450 с

Гак, В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текст / В.Г. Гак // Вестник Московского университета. – 1997. – №3. – с. 87-95

Ионова С.В. Лингвистика эмоций в контексте современных научных исследований // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. № 3 (166). С. 221-226.

Ионова С.В. Эмоциональные эффекты позитивной формы общения // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2015. № 1. С. 20-30.

Ионова С.В. Лингвистика эмоций - наука будущего // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 1 (134). С. 124-131.

## **9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ**

### **9.2.1. Методические рекомендации по подготовке доклада (презентации):**

При подготовке к докладу учитываются следующие критерии:

- 1) соответствие содержания теме доклада;
- 2) четкая структура (план) изложения;
- 3) указание на актуальность вопроса;
- 4) указание на имена ученых, основоположников обсуждаемой концепции;
- 5) самостоятельный вывод;
- 6) указание (ссылки) на использованную литературу;
- 7) иллюстративный материал;
- 8) использование способов визуализации содержания (факультативно): диаграммы, таблицы, графики, рисунки (при предъявлении письменного варианта доклада);
- 9) демонстрационные материалы в форме презентации (при наличии задания);
- 10) Культура устной / письменной речи.

### **9.2.2. Понятия и термины курса**

Амбивалентные эмоции – возможность выражать разнонаправленные оценки, например: удивление, сомнение

Интенсивность эмоций – количественная характеристика экспрессивности, сила проявления эмоции. По степени интенсивности эмоции могут быть высокой степени интенсивности (счастье, несчастье) и низкой степени интенсивности (удовлетворение, досада).

Экспрессивность (от лат. *expressio* – выражение) – комплекс стилистических, семантических речевых признаков, которые позволяют выражать субъективную позицию говорящего в отношении предмета или адресата.

Экспрессивный – содержащий, обнаруживающий экспрессию, собирающий экспрессию.

Эмотивность – центральное понятие эмотиологии, определяемое как имманентное свойство языка выражать психологические (эмоциональные) состояния и переживания человека.

Эмотиология (лингвистика эмоций) – в широком смысле междисциплинарная отрасль науки, предметом изучения которой является роль эмоций в деятельности человека; в узком смысле эмотиология понимается как лингвистика эмоций – дисциплина, сформированная на стыке психологии и языкознания, и изучающая связь эмоций и языка.

Эмоциональная коммуникация – особый вид коммуникации, параметрами которой являются эмоциональные стимулы, интенции, ситуации, реакции, цель - эмоциональное самовыражение, эмоциональное отношение говорящего к чему/кому-либо, или эмоциональное воздействие на получателя.

Эмотивная функция языка – осуществление специфической формы эмоциональной коммуникации людей, поскольку формы коммуникации зависят от употребления языка, а оно может быть и эмоциональным.

Эмотив – единица языка с эмотивным типом семантики, который заключается в том, чтобы сообщить о душевном волнении говорящего, передать некую эмоциональную информацию (вместе с фактуальной или независимо от нее), вызвать ответную эмоциональную реакцию.

Эмотивная компетенция – умение порождать (в практике обучающей и естественной коммуникации) эмотивно корректные тексты; способность адекватно воспринимать личностные, эмоциональные доминанты чужих текстов как отражение иных концептосфер и других культур.

Эмотивные единицы – специальные языковые средства — эмотивы, которые представлены на каждом уровне любого национального языка и образуют его эмотивный код.

Эмотивная лексика – общность лексических средств, благодаря которым выражаются чувства и эмоции.

Эмотивный код – «наличие специального эмотивного кода языка и эмотивных средств на всех его уровнях, маркированных специфичной эмотивной семантикой» Эмоциональная модальность – положительный или отрицательный знак оценки, лежащий в основе содержания эмоции.

Эмоциональная компетентность – способности человека действовать в соответствии с внутренней средой своих чувств и желаний.

Эмоциональность – состояние психики, о котором можно судить по каким-то объективным языковым данным.

Эмоциональное состояние – разновидность эмоции, характеризующуюся большей длительностью, которую можно измерять часами и днями.

Эмоциональный интеллект – это способность человека понимать свои и чужие эмоции и контролировать их для достижения собственных целей посредством использования полученной эмоциональной информации.

Эмоция – отражение и познание действительности в форме непосредственного пристрастного переживания жизненного смысла явлений и ситуаций, обусловленного отношением их объективных свойств к потребностям субъекта.

Приложение 1. Аннотация  
рабочей программы дисциплины

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина реализуется в Институте филологии и истории кафедрой германской филологии.

Целью освоения дисциплины «Эмоциональные аспекты текста» является формирование представлений об эмоциональной сфере современной речевой и текстовой коммуникации; реализацию умений использовать теоретические основы лингвистики эмоций для анализа текстов разных типов, осуществления эффективной текстовой коммуникации в разных дискурсивных сферах.

Задачи дисциплины:

- формирование представлений о 6 эмоциональных аспектах текста как области научного исследования и решения прикладных задач;

- знакомство с метаязыком науки и основными направлениями исследований в области эмоционального текста;
- формирование представлений об эмотивных единицах, семантике и механизмах порождения эмоционального текста;
- формирование представлений об интерпретации художественного текста с учетом эмоциональных аспектов его структуры, семантики и прагматики.

Дисциплина (*модуль*) направлена на формирование следующих компетенций:

<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия</p>	<p><b>Знать:</b> особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка;  <b>Уметь:</b> анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения;  <b>Владеть:</b> техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.</p>
	<p>УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой</p>	<p><b>Знать:</b> основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода;  <b>Уметь:</b> выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее</p>

		<p>при переводе с одного языка на другой;</p> <p><b>Владеть:</b> умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.</p>
	<p>УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий</p>	<p><b>Знать:</b> прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий;</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.</p>
<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы поведения, принятые в других культурах</p>	<p><b>Знать:</b> основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога.</p> <p><b>Уметь:</b> оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</p>
	<p>УК-5.2 Имеет представление об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия</p>	<p><b>Знать:</b> различные способы, формы и механизмы межкультурного общения.</p> <p><b>Уметь:</b> ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного</p>

		<p>взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p>
	<p>УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп</p>	<p><b>Знать:</b> социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения.</p> <p><b>Уметь:</b> находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.</p>
<p>ПК-4. Владеет навыками организации работы подразделения СМИ</p>	<p>ПК-4.1 Определяет целевую принадлежность текстов СМИ</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения теории коммуникации;</p> <p><b>Уметь:</b> моделировать целевую аудиторию текста в зависимости от его жанровой принадлежности;</p> <p><b>Владеть:</b> различными техниками анализа и интерпретации литературного материала и текстов различных стилей и жанров.</p>

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы.